

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Authorized Reseller Incentive Terms and Conditions (“Program Incentive Terms”)</b></p>   | <p><b>Условия Мотивационной программы для Авторизованных реселлеров («Условия Мотивационной программы»)</b></p>  |
| <p>This <b>Program Incentive Terms</b> includes the general terms and conditions that govern your membership to the Dell EMC Partner Portal Authorized Reseller Incentive program (the “<b>Program</b>”) and defines your rights and obligations as an Authorized Reseller member to the Program.</p>  | <p>Настоящие <b>Условия Мотивационной программы</b> включают общие условия, которые определяют Ваше участие в Мотивационной программе для Авторизованных реселлеров на Портале для партнеров Dell EMC («Программа»), и определяют ваши права и обязанности в качестве Авторизованного реселлера – участника Программы.</p>   |
| <p><b>1. DEFINITIONS</b></p>   | <p><b>1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ</b></p>   |
| <p><b>"Authorized Reseller"</b> means a reseller who has legal presence through a locally registered company (which is not a group company or an affiliate of a Distributor) possessing a valid commercial registration with the local authorities a) purchasing Qualifying Product(s) directly from a Distributor Authorized for the Territory and b) who has registered on the Dell EMC partner portal and c) been notified b Dell EMC as being eligible to partake in the Program. The terms “you” and “your” in this Program Incentive Terms refer to you as an Authorized Reseller.</p> | <p><b>«Авторизованный реселлер»</b> означает реселлера - компанию, которая не входит в группу компаний и не является аффилированным с Дистрибьютором лицом, которая зарегистрирована надлежащим образом и включена в реестр юридических лиц и которая а) покупает соответствующий Товар (ы) непосредственно у Дистрибьютора для продажи на Территории, и б) которая зарегистрирована на Портале Партнерской программы Dell EMC и в) получила уведомление от Dell EMC о том, что такая компания соответствует критериям отбора для участия в Программе. Термины «вы» и «ваш» в данных Условиях Мотивационной программы относятся к вам как к Авторизованному реселлеру.</p> |
| <p><b>“Accelerator”</b> means Authorized Resellers who have met the Average Minimum Threshold and will be invited to participate by default in the Accelerator program if the Authorized Resellers are actively purchasing, more than one (1) unit, of the Qualifying Products each quarter across a rolling period of four (4) quarters.</p>  | <p><b>«Акселератор»</b> означает Авторизованных реселлеров, которые достигли Минимального среднего объема и которые получают приглашение, по общим правилам, на участие в Программе акселератора, при условии, что Авторизованные реселлеры активно приобретают, более одной (1) единицы соответствующего товара каждый квартал в течение непрерывного периода, равного четырем (4) кварталам.</p>   |
| <p><b>“Average Minimum Threshold”</b> means the minimum Territory threshold of Qualifying Products which must be purchased by the Authorized Reseller over a rolling period of four (4) quarters after which you will be invited by default by Dell to participate in the Program.</p>   | <p><b>«Минимальный средний объем\план»</b> означает минимальный объем соответствующих Товаров, который должен быть приобретен на указанной территории Авторизованным реселлером в течение непрерывного периода, равного четырем (4)</p>  |

|  |  |
|--|--|
|  | кварталам, после чего вам будет доступно участие в Программе.  |
| "Distributor" means a company, Authorized by Dell to sell in the Territory, who has entered into a Dell International Distributor Agreement or such other distributor agreement as may be applicable with Dell Emerging Markets (EMEA) Limited which sells products purchased from Dell direct to Authorized Resellers and who is participating in the Program.  | <b>«Дистрибьютор»</b> означает компанию, Авторизованную от имени Dell на Территории, которая заключила с Dell соглашение о дистрибуции, или любое другое подобное соглашение о дистрибуции, которое применяется компанией Dell, которая продает товары, приобретенные у Dell, непосредственно Авторизованным реселлерам, и которая участвует в Программе.  |
| "Monetary Incentive" for the purposes of this Program shall mean the incentive payable, and funded by Dell, in US \$ (USD) or its equivalent in local currency (by applying the exchange rate of the national bank of the Territory) on the date of payment from the Distributor, or a third party authorized by Dell to transact between Dell and the Distributor, to the Authorized Reseller inclusive of any VAT (if applicable) and any other taxes, which is paid or credited by the Distributor, or a third party authorized by Dell to transact between Dell and the Distributor, to the Authorized Reseller in accordance with the instructions of Dell for achievement of Average Minimum Threshold and Accelerator (where applicable) within the relevant Program Period (as communicated to the Authorized Reseller via email as applicable). | <b>«Денежная выплата»</b> либо <b>«Бонус»</b> для целей настоящей Программы означает средства финансируемые Dell, в американских долларах \$ или в эквивалентной сумме в местной валюте (согласно обменному курсу Центрального банка Территории на дату платежа), выплачиваемые Дистрибьютором или третьей стороной, уполномоченной Dell взаимодействовать между Dell и Дистрибьютором, Уполномоченному реселлеру, включая (если применимо) существующий НДС и любые прочие налоги, которые выплачиваются или перечисляются Dell, или любой третьей стороной, уполномоченной Dell взаимодействовать между Dell и Дистрибьютором, Уполномоченному реселлеру в соответствии с указаниями от имени Dell, за выполнение Минимального среднего плана и Акселератор (если данное условие применимо) в течение соответствующего Периода действия Программы (о чем Авторизованный реселлер уведомлен по электронной почте, если это необходимо). |
| <b>"Partner Portal"</b> means <a href="http://www.dell.com/partnerdirect">www.dell.com/partnerdirect</a> and to the extent that there is a conflict Partner Direct terms and conditions and Program Incentive Terms, the Program Incentive Terms shall prevail.  | <b>«Портал Партнерской Программы»</b> означает <a href="http://www.dell.com/partnerdirect">www.dell.com/partnerdirect</a> , и в тех случаях, когда имеются разногласия между Условиями Партнерской программы PartnerDirect и условиями Мотивационной программы, Условия Мотивационной программы обладают преимущественной силой.   |
| <b>"Program Period"</b> means Dell's fiscal quarter.   | <b>«Период действия Программы»</b> означает финансовый квартал компании Dell.  |

|  |  |
|--|--|
| <p>“<b>Qualifying Product(s)</b>” means products identified on the Partner Portal that correspond to the Program for the Authorized Reseller.</p>  | <p>«<b>Целевой товар (ы)</b>» означает продукцию, определенную на Портале Партнерской программы для Авторизованного реселлера, который соответствует Программе.</p>  |
| <p>“<b>Territory</b>” means the country in which the Distributor is authorized by Dell to sell Dell products and that you meet the Authorized Reseller definition for the country. As an illustration, if the Distributor is Authorized by Dell to sell into Russia, you will be deemed to be Authorized to sell into Russia provided that you meet the definition of Authorized Reseller. If the Distributor is Authorized to sell into Turkmenistan and you do not have a legal presence in accordance with the definition of Authorized Reseller, in Turkmenistan, then you are not an Authorized Reseller of Turkmenistan.</p> | <p>«<b>Территория</b>» означает страну, в которой Dell уполномочивает Дистрибьютора продавать продукцию Dell, и вы удовлетворяете термину-определению Авторизованный реселлер для этой страны. В качестве примера, если Дистрибьютор является Уполномоченным от имени Dell осуществлять продажи в России, вы будете считаться Уполномоченным продавать в России, при условии, что вы удовлетворяете термину-определению «Авторизованный реселлер». Если Дистрибьютор является Уполномоченным осуществлять продажи в Туркменистане, и вы не осуществляете законную деятельность согласно термину-определению «Авторизованный реселлер» в Туркменистане, то вы не будете являться Уполномоченным реселлером в Туркменистане.</p> |
| <p><b>2. DESCRIPTION OF THE PROGRAM</b></p>  | <p><b>2. ОПИСАНИЕ ПРОГРАММЫ</b></p>  |
| <p>A Authorized Reseller Incentive Program, is an incentive scheme that is administered entirely online and is accessed via the Partner Portal. Subject to clause 3 below, the Authorized Reseller will become eligible for the Monetary Incentive if the Authorized Reseller meets the eligibility criteria set out in clause 3 below.</p>  | <p>A Мотивационная программа для Авторизованных реселлеров представляет собой систему стимулирования, администрирование которой полностью происходит online, а доступ которой осуществляется через Портал Партнерской программы. При условии соблюдения статьи 3 ниже, Авторизованный реселлер получает право на Бонусы (Денежные выплаты), если Авторизованный реселлер удовлетворяет критериям отбора, установленным в статье 3 ниже.</p>  |
| <p>B The Eligible countries for participation of the Program are as follows:<br/><br/>Albania, Algeria, Angola, Armenia, Azerbaijan, Bahrain, Belarus, Benin, Bosnia and Herzegovina, Botswana, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Comoros, Congo, Congo The Democratic Republic Of The, Cote D'ivoire, Croatia, Cyprus, Djibouti, Egypt, Equatorial Guinea,</p>   | <p>B Странами, удовлетворяющими критериям отбора для участия в Программе, являются следующие:<br/><br/>Албания, Алжир, Ангола, Армения, Азербайджан, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Кабо-Верде, Центральная Африканская Республика, Чад, Коморские острова, Конго, Демократическая Республика</p>   |

|  |   |
|--|---|
| <p>Eritrea, Estonia, Ethiopia, French Guiana, French Polynesia, French Southern Territories ,Gabon, Gambia, Georgia, Ghana, Greece, Guadeloupe, Guinea, Guinea Bissau, Hungary, Iraq, Israel, Jordan, Kazakhstan, Kenya, Kosovo, Kuwait, Kyrgyzstan, Latvia, Lebanon, Lesotho, Liberia, Libyan Arab Jamahiriya, Lithuania, Macedonia, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Moldova, Montenegro, Morocco, Mozambique, Namibia, New Caledonia, Niger, Nigeria, Oman, Qatar, Reunion, Romania, Russia, Rwanda, Sao Tome And Principe, Saudi Arabia, Senegal, Serbia, Seychelles, Sierra Leone, Slovenia, Somalia, South Africa, South Sudan, Swaziland, Tajikistan, Tanzania, Togo, Tunisia, Turkey, Turkmenistan, Uganda, Ukraine, United Arab Emirates, Uzbekistan, Yemen, Zambia, Zimbabwe.</p> | <p>Конго, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Джибути, Египет, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Французская Гвинея, Французская Полинезия, Французские Южные Территории, Габон, Гамбия, Грузия, Гана, Греция, Гваделупе, Гвинея, Гвинея-Бисау, Венгрия, Ирак, Израиль, Иордания, Казахстан, Кения, Косово, Кувейт, Киргизстан, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Македония, Мадагаскар, Малави, Мали, Мавритания, Маврикий, Майотта, Молдова, Черногория, Марокко, Мозамбик, Намибия, Новая Каледония, Нигер, Оман, Катар, Реюньон, Румыния, Россия, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сейшелы, Сьерра-Леоне, Словения, Сомали, Южная Африка, Южный Судан, Свазиленд, Таджикистан, Танзания, Того, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Узбекистан, Йемен, Замбия, Зимбабве.</p> |
| <p><b>3. MEMBERSHIP TO THE PROGRAM &amp; ELIGIBILITY CRITERIA</b></p>  | <p><b>3. ПАРТНЕРСТВО В ПРОГРАММЕ И КРИТЕРИИ ОТБОРА УЧАСТНИКОВ</b></p>   |
| <p><b>A To qualify for the Program:</b> the Authorized Reseller must be registered and be accepted by Dell on the Partner Portal and purchase directly from a participating Distributor.</p>   | <p><b>A Для участия в Программе:</b> Авторизованный реселлер должен быть зарегистрирован и допущен к участию со стороны Dell на Портале Партнерской программы и должен приобретать товары непосредственно у Дистрибьютора, участвующего в Программе.</p>  |
| <p><b>B Eligibility Criteria:</b></p>  | <p><b>B Критерии отбора:</b></p>  |
| <p>i If the Authorized Reseller meets the Average Minimum Threshold, it shall be invited to participate in the Monetary Incentive program; and</p>   | <p>i Если Уполномоченный реселлер реализует Минимальный средний план\объем продаж, он получает приглашение на участие в программе Бонусов , и</p>   |
| <p>ii Provided that you meet (i) above, subject to paragraph (c) below, if the Authorized Reseller meets the Accelerator requirement, it shall be invited to participate in the Accelerator program</p>  | <p>ii При условии, что вы удовлетворяете критерию выше (i), с учетом параграфа (с) ниже, если Авторизованный реселлер удовлетворяет требованиям Акселератора, он получает приглашение на участие в Программе</p>  |

|  |   |
|--|---|
| <p>that will entitle you to an additional set of Monetary Incentive.</p>   | <p>для Акселератора, что дает вам право на дополнительный пакет Бонусов .</p>   |
| <p>C Dell, in its sole discretion, reserves the right to revoke the Program and/or Monetary Incentive that are owed, paid or due and payable, from Authorized Resellers if it is deemed that the Authorized Resellers engage in activities that contravene <a href="#">Dell's Code of Conduct</a> or engage in activities that undermine Dell's brand and values or Dell is reasonably satisfied that the Authorized Reseller has re-sold or re-exported Dell products to countries outside the Territory.</p> | <p>C Компания Dell, по своему собственному усмотрению, сохраняет за собой право на отказ от участия в Программе и/или Денежных выплатах , которые обещаны, выплачены или подлежат уплате Авторизованным реселлерам, если посчитает, что Авторизованные реселлеры ведут деятельность, которая противоречит Кодексу деловой этики Dell, или ведут деятельность, которая негативно сказывается на торговой марке и репутации Dell, или если Dell имеет разумные основания полагать, что Авторизованный реселлер занимался перепродажей или реэкспортом Товаров Dell в страны, за пределами Территории.</p> |
| <p><b>4. HOW THE PROGRAM WORKS</b></p>   | <p><b>4. КАК РАБОТАЕТ ПРОГРАММА</b></p>   |
| <p>Once the Authorized Reseller has registered on the Partner Portal and become eligible pursuant to clause 3 above to take part in the Program by Dell, each Authorized Reseller is required to re-enter the Partner Portal once a quarter to accept the Program Incentive Terms and that quarter's Qualifying Product(s) and Average Minimum Threshold and Accelerator (if applicable) by clicking accept through the Incentive section on the Partner Portal for that relevant quarter.</p>                 | <p>После того, как Авторизованный реселлер зарегистрировался на Портале Партнерской программы и признан подходящим по критериям отбора согласно статье 3 выше для участия в Программе со стороны Dell, от каждого Авторизованного реселлера требуется заходить на Портал Партнерской программы один раз в квартал и принимать Условия Мотивационной программы, а также Перечень Товаров и Минимальный средний план и Акселератор (если данное положение применяется), нажав на надпись «принять» в разделе «Бонусы»-Incentive на портале Партнерской программы в соответствующем квартале.</p>          |
| <p>The Authorized Reseller will be provided with a unique Dell Partner ID which you agree to provide to your relevant Distributors.</p>  | <p>Уполномоченному реселлеру выдается уникальный идентификационный номер Партнера Dell, который вы соглашаетесь предоставить вашим соответствующим Дистрибьюторам.</p>  |
| <p>The Distributors will be providing to Dell regular reports of the Dell products and services that you have bought using this unique Dell Partner ID.</p>  | <p>Дистрибьюторы предоставляют в компанию Dell периодические отчеты о товарах и услугах Dell, которые вы приобрели, используя этот уникальный идентификационный номер Партнера Dell.</p>  |

|  |   |
|--|---|
| <p>Monetary Incentive amounts will be calculated according to such information provided to Dell by participating Distributors.</p>   | <p>Суммы Бонусов рассчитываются на основе информации, предоставленной в компанию Dell Дистрибьюторами-участниками Программы.</p>  |
| <p>The Authorized Reseller will be given the opportunity once a quarter (the time frame for review will be 2 weeks from the date of Dell releasing the results) to check the information via the Partner Portal. Dell will process Monetary Incentive amount as stated in these Program Incentive Terms unless a specific query is made by the Authorized Reseller.</p>  | <p>Уполномоченному реселлеру предоставляется возможность один раз в квартал (временные рамки для изучения данных составляют 2 недели с даты публикации результатов со стороны Dell) проверки информации через Портал Партнерской программы. Dell оформляет суммы Бонусов согласно Условиям Мотивационной программы, за исключением случаев, когда от Авторизованного реселлера поступает особый запрос.</p>   |
| <p>Special deal(s) or deals with special pricing (for example, units purchased for back to back deals(B2B) or similar programs where special deal prices apply) are excluded from the calculation of the quarterly Monetary Incentive calculation.</p> <p>However, for the avoidance of doubt, whilst the Authorized Reseller may have been paid the Monetary Incentive, for the qualifying period, on units without service tags , when Distributor subsequently provides valid service tags for the units with missing service tags and these units prove to be part of special deal(s) or deals with special pricing, then Dell:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reserves the right to retrospectively revise attainment units of Authorized Reseller on Average Minimum Threshold and/or Accelerator; and</li> <li>• Debits the excessive payment made to Authorized Reseller via the Distributor corresponding to the revised Monetary Incentive calculation, in subsequent quarter period/s.</li> </ul> | <p>Специальная сделка или сделки со специальной ценой (например, единицы продукции, приобретенные для сделок «под конкретный заказ» (B2B) или аналогичные программы, где применяются специальные цены) исключаются из расчета ежеквартального денежного поощрения.</p> <p>Однако во избежание недопониманий, в то время как реселлеру, возможно, были выплачены денежные поощрения за квалификационный период, за устройства без Сервис тагов, когда Дистрибьютор впоследствии предоставляет действительные Сервис таги для устройств на которых отсутствовали Сервис таги, и эти единицы продукции были обозначены как сделки со специальными ценами, то Dell:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Оставляет за собой право ретроспективного пересмотра достижений Авторизованного Реселлера в рамках базового плана и/или акселератора; и</li> <li>• Перерасчета/изъятия чрезмерной выплаты сделанной Дистрибьютором в пользу Авторизованного Реселлера, соответствующей пересмотренному расчету денежного поощрения в последующие квартальные периоды.</li> </ul> |
| <p>The Authorized Reseller acknowledges that unless the participating Distributor informs Dell of the number of Qualifying Products the Authorized</p>   | <p>Авторизованный реселлер подтверждает, что до тех пор, пока Дистрибьютор – участник Программы не проинформирует компанию Dell</p>   |

|  |   |
|--|---|
| <p>Reseller has purchased and does so in a timely and complete and accurate manner, the Authorized Reseller will not be entitled to payment of any Monetary Incentive for that particular quarter.</p>   | <p>об объеме Целевых Товаров, который Уполномоченный реселлер приобрел, и не предоставит полную и точную информацию в установленный срок, Авторизованный реселлер не приобретает право на выплату каких-либо Бонусов за этот конкретный квартал.</p>  |
| <p>The calculation of the Monetary Incentive is restricted to the purchase of Qualifying Products only, which are outlined in the Program details available on the Partner Portal. Dell may unilaterally, at any time, alter or further restrict the Program to specified products only, provided that any variation will not apply retrospectively.</p>         | <p>Расчет Бонуса ограничивается толькокупаемыми Целевыми товарами, перечень которых указан в описании Программы и доступен на Портале Партнерской программы. Dell может в одностороннем порядке в любой момент изменить или наложить дополнительные ограничения на Программу в отношении конкретных товаров, при условии, что любое изменение не будет применяться к прошедшим периодам.</p>              |
| <p>Dell may reasonably require additional information including proof of purchase in the event of a dispute over claims. Requested information is required to be supplied within seven (7) calendar days of a request to provide the same, failure to do so will result in no Monetary Incentive being payable to the Authorized Reseller under the Program.</p> | <p>Dell может обоснованно запросить дополнительную информацию, включая подтверждения приобретения товара в случае спора по требованиям. Запрашиваемая информация должна быть предоставлена в течение семи (7) календарных дней с даты запроса такой информации. В случае нарушения этого срока никакой Бонус , подлежащий выплате Авторизованному реселлеру, не будет выплачен по условиям Программы.</p> |
| <p>Dell’s examination of any dispute including the examination of any applicable documentation will be performed in a reasonable manner, in Dell’s sole discretion and Dell’s judgment is final.</p>   | <p>Рассмотрение специалистами Dell любого спора, включая исследование любой соответствующей документации, осуществляется тем способом, который обоснованно и по своему усмотрению выбирает Dell, а решение Dell является окончательным.</p>   |
| <p>To qualify for a quarterly Monetary Incentive payment/credit, the participating Authorized Reseller must first accept the terms and conditions online and then meet the Entry Threshold (minimum number of units purchased) for the Qualifying Products purchased.</p>  | <p>Чтобы получить право на ежеквартальный Бонус , участвующий в Программе авторизованный реселлер должен, в первую очередь, принять условия программ онлайн, а затем выполнить установленный план (минимальное количество приобретенных товаров) среди приобретенных Целевых продуктов.</p>   |
| <p>On attainment of the Average Minimum Threshold, quarterly payments/credits will be</p>  | <p>По выполнении Минимального среднего плана ежеквартальные бонусы осуществляется либо</p>  |

|   |  |
|---|--|
| <p>made either via the participating Distributor from whom the Qualifying Products have been purchased or via a third party. If the participating Authorized Reseller purchases Dell Qualifying Products from more than one Distributor, then payments/credits may be received from more than one Distributor or third party authorized by Dell to transact between Dell and the Distributor. The Authorized Reseller agrees to Dell forwarding the details and information of the Authorized Reseller about the Monetary Incentive to the third party Dell chooses to pay or credit the Monetary Incentive to the Authorized Reseller.</p>   | <p>через Дистрибьютора – участника Программы, у которого были приобретены Целевые Товары, либо через третье лицо. Если участвующий в Программе Уполномоченный реселлер приобретает Целевые Товары у нескольких Дистрибьюторов, то он может получить бонусы от нескольких Дистрибьюторов или третьей стороны, уполномоченной компанией Dell взаимодействовать между Dell и Дистрибьютором. Уполномоченный реселлер соглашается с тем, что Dell будет направлять данные и информацию об Уполномоченном реселлере и о Бонусах третьей стороне, которую компания Dell выберет для осуществления выплат Бонусов .</p>   |
| <p>Where a participating Authorized Reseller obtains the Monetary Incentive from Dell through a Distributor or third party authorized by Dell to transact between Dell and the Distributor, the Authorized Reseller may only be entitled to a payment/credit if they enter into an agreement with the Distributor or third party in relation to the Monetary Incentive (where applicable). The participating Distributor may offset the amount against any monies due to the Distributor from which you have purchased the Qualifying Products. Subject to such agreement between the Distributor and the Authorized Reseller and any local accounting rules, the Authorized Resellers can expect to receive a credit/payment from their Distributor within 90 days of the end of the qualifying quarter. Authorized Resellers may not offset any potential Monetary Incentive payments against their Distributor accounts, as a result of the Program, without prior agreement with the participating Distributor.</p> | <p>Если участвующий в Программе Уполномоченный реселлер получает Бонус от Dell через Дистрибьютора или третью сторону, уполномоченную Dell взаимодействовать между Dell и Дистрибьютором, Уполномоченный реселлер может претендовать на выплату , только если с этим Дистрибьютором или третьей стороной заключено соглашение о Бонусах (если данное положение применяется). Участвующий в Программе Дистрибьютор может зачесть сумму Вознаграждения в счет любых платежей, причитающихся Дистрибьютору, у которого вы приобретаете Целевые товары. При условии соблюдения такого соглашения между Дистрибьютором и Авторизованным реселлером и любых местных правил ведения бухгалтерского учета, Уполномоченный реселлер может рассчитывать на получение выплаты от своего Дистрибьютора в течение 90 дней с даты окончания соответствующего квартала. Уполномоченные реселлеры могут и не пользоваться зачетом каких-либо возможных Бонусов во взаиморасчётах с их Дистрибьюторами, согласно условиям Программы, без предварительного согласования с участвующим в Программе Дистрибьютора.</p> |
| <p><b>5. CHANGES TO / DISCONTINUATION OF THE PROGRAM</b></p>  | <p><b>5. ИЗМЕНЕНИЯ/ ПРИОСТАНОВКА ДЕЙСТВИЯ ПРОГРАММЫ</b></p>  |

|  |   |
|--|---|
| <p>Dell reserves the right to make changes or to cancel this Program at any time and for any reason without the need for notice or judicial action. Authorized Resellers who have registered to participate in the Program will be informed of any changes or cancellation by email or via the portal. Any such changes or cancellation will not affect products purchased prior to any change or cancellation, which will be treated in accordance with the Program applied at the time of purchase of the units and the total units purchased in the quarter will be the number purchased before the notification of changes to or cancellation of the Program (units purchased after changes to or cancellation of the Program will not be grouped with units purchased previously in determining the Monetary Incentives per unit in any given quarter).</p> | <p>Компания Dell сохраняет за собой право вносить изменения или аннулировать данную Программу в любой момент и по любой причине, без необходимости направления уведомления или издания специального акта. Уполномоченные реселлеры, которые зарегистрировались для участия в Программе, будут проинформированы о любых изменениях или аннулировании Программы по электронной почте или через портал. Любые такие изменения или аннулирование не будут затрагивать товары, приобретенные до любого такого изменения или аннулирования, и будут учтены в соответствии с Программой, применяемой в момент приобретения продукции, а общим количеством продукции, приобретенной в квартале, будет считаться то количество продукции, которое было приобретено до уведомления об изменениях или аннулировании Программы (в целях расчета Денежных вознаграждений в любом рассматриваемом квартале продукция, приобретенная после изменений или аннулировании Программы, не будет суммироваться с продукцией, приобретенной ранее).</p> |
| <p><b>6. LIABILITY</b></p>   | <p><b>6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ</b></p>  |
| <p>In the event that Dell has paid or credited (including by way of offset against debt) the Monetary Incentive to the Distributor or a third party as the case may be, then Dell shall not be responsible or liable in any way for any failure, delay or any other matter relating to the credit or payment (including any offset) of such amount by Distributor or such third party to Authorized Reseller.</p>  | <p>В случае, когда компания Dell осуществила выплату или кредитование (включая взаимозачет задолженности) Денежного вознаграждения Дистрибьютору или третьей стороне, в зависимости от ситуации, Dell не несет никакой ответственности перед Авторизованным реселлером за невыплату, задержку или любые другие проблемы, относящиеся к кредитованию или выплатам последнему (включая любые взаимозачеты требований) таких сумм со стороны Дистрибьютора или такой третьей стороны.</p>  |
| <p>Dell shall not be liable for any failure on the Distributor's or third party's part to comply with its obligations towards the Authorized Reseller, including, but not limited to, passing on any information or payments to the Authorized Reseller, in accordance with the agreement the</p>  | <p>Компания Dell не несет никакой ответственности за несоблюдение Дистрибьютором или третьей стороной своих обязательств перед Авторизованным реселлером, в соответствии с соглашением между Авторизованным реселлером и Дистрибьютором или такой третьей стороной,</p>   |

|   |  |
|---|--|
| Authorized Reseller has with the Distributor or such third party as the case may be (if applicable).  | в зависимости от ситуации (если такое положение применяется), включая, но, не ограничиваясь, передачу любой информации или осуществление платежей Авторизованному реселлеру.   |
| <b>7. APPLICABLE LAW</b>  | <b>7. ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО</b>  |
| The Program and this Program Incentive Terms shall be governed and construed in accordance with the laws of England and Wales (thus conflict of laws will not be applicable).   | Программа и настоящие Условия Мотивационной программы регулируются и толкуются в соответствии с законодательством Англии и Уэльса (таким образом, коллизионное право не будет применяться).  |
| Any dispute arising out of or in connection with this Program Incentive Terms, including but not limited to any question relating to its existence, formation, performance, interpretation, validity or termination shall be resolved between the parties or be referred to and finally resolved by arbitration under the ICC Rules in London which rules are deemed to be incorporated by reference into this clause | Любой спор, вытекающий из или в связи с настоящими Условиями Мотивационной программы, включая, но, не ограничиваясь, любые вопросы, относящиеся к существованию, возникновению, исполнению, толкованию, действительности или расторжению решаются сторонами или передаются на рассмотрение в арбитраж для принятия окончательного решения в соответствии с Регламентом Международной торговой палаты в Лондоне, положения которого включаются в настоящую статью посредством ссылки. |
| English language version of the present document prevails   | Текст настоящего документа на английском языке имеет преимущественную силу   |
| <b>By click accepting the Program on the Partner Portal you agree to these terms and conditions on behalf of your company.</b>  | <b>Нажав на надпись «принять» Программу на Портале Партнерской программы вы соглашаетесь с настоящими условиями от лица Вашей компании.</b>  |

\*Base program, the number of units will be displayed on portal.

\*Базовая программа, планы в штуках будут отображены на партнерском портале.

| Квартальные выплаты (RUB за шт) | Продукт  | План 100 штук |
|---------------------------------|--|---------------|
| Десктопы, Моноблоки, Ноутбуки   | Inspiron NB 3 Series,<br>Vostro NB 3 Series,<br>Vostro DT 3 Series | 120 □         |
|                                 | Inspiron DT 3 Series   | 180 □         |
|                                 | Latitude 3 Series,<br>OptiPlex 3 Series,<br>Inspiron DT 5 Series   | 300 □         |
|                                 | OptiPlex 5 Series  | 360 □         |
|                                 | Inspiron NB 5/7 Series,<br>OptiPlex 7 Series                       | 420 □         |
|                                 | Latitude 5 Series,<br>Vostro NB 5,<br>Inspiron DT 7 Series         | 600 □         |
|                                 | Latitude 7Series   | 720 □         |
|                                 | Rugged / XPS   | 900 □         |
|                                 | Precision  | 1,200 □       |
|                                 | Alienware  | 1,500 □       |